

## Sous le regard de Zeus *Horios*. Borner la terre en pays grec.

### Doc. 1. Dédicace par une prêtresse (?) d'Héra *Horia*. Athènes, 59/8.

IG II<sup>2</sup> 5172. Peek 1942 [1951], n°132 (*BE* 1952, 54, p.145), l. 4-6.

[c.3.] λία Ειρήνη ἢ καὶ ἐξ Ἀθμονέων Ἐπικράτους Ἀθμονέως γυν[ῆ]

5 [ἱερατεύσ]ασα Ἡρας Ὀρίας κατ' ἐπιταγὴν ἀνέθηκεν ἐπὶ ἱερέως Σ[.2-4.]

[- c.8 -] Εἰτεαίου.

4-6. Peek. 4. [Ἀὐρ]ηλία ου [Καικ]ιλία ου [Σερου]ιλία (?).

(Aurelia ? Caecilia ? Servilia?) Eirène d'Athmonon, femme d'Epikratès d'Athmonon ayant été [prêtresse?] d'Héra *Horia*, a dédié (ce monument) sur injonction (divine), sous la prêtrise de S... d'Eitea

### Doc. 2. Le culte d'Apollon à Hermione.

Pausanias, II, 35, 2-3.

Ἀπόλλωνος δὲ εἰσι ναοὶ τρεῖς καὶ ἀγάλματα τρία· καὶ τῶ μὲν οὐκ ἔστιν ἐπίκλησις, τὸν δὲ Πυθαεῖα ὀνομάζουσι, καὶ Ὀριον τὸν τρίτον. (...) τὸν δὲ Ὀριον ἐφ' ὅτῳ καλοῦσιν, σαφῶς μὲν οὐκ ἂν ἔχοιμι εἰπεῖν, τεκμαίρομαι δὲ περὶ γῆς ὄρων πολέμῳ σφᾶς ἢ δίκη νικήσαντας ἐπὶ τῷδε τιμᾶς Ἀπόλλωνι Ὀρίῳ νεῖμαι.

Il y a trois temples et trois *agalmata* d'Apollon : l'un n'a pas d'épiclèse, l'autre est nommé *Puthaeus* et le troisième *Horios* (...); quant à la raison pour laquelle ils l'appellent *Horios*, je ne pourrais la dire avec certitude, mais je suppose qu'ils ont été vainqueurs lors d'une guerre ou d'un arbitrage relatifs aux frontières de leur terre (*peri gès horôn*), et pour cette raison rendent des honneurs à Apollon *Horios*.

### Doc. 3. Hermès *Epitermios*.

Hésychios, *Lexique*, s.v. Ἐπιτέρμιος· Ἐρμῆς.

Cf. *Ibid.*, s.v. ἐπιτέρμιον· ἐπὶ τοῦ τέρματος, οἶον ἐπὶ τοῦ τέλους.

### Doc. 4. Zeus *Termieus*

Lycophron, *Alexandra*, 706-707 (trad. A. Hurst et A. Kolde, *CUF*)

Στυγὸς κελαινῆς νασμόν – ἔνθα Τερμιεύς      Le cours obscur du Styx – c'est là que *Termieus*

ὀρκωμότους ἔτευξεν ἀφθίτοις ἔδρας      A placé pour les mortels la demeure des serments

Scholie *ad hoc* (= *Etymologicum Magnum*, s.v.) Τερμιεύς· Ὁ Ζεύς· παρὰ τὸ πάντων ἀρχὴ καὶ τέρμα εἶναι.

### Doc. 5. Quelques dérivés de ὄροι chez Pollux (*Onomasticon*, IX, 8 Bethe).

Καὶ ἀπὸ μὲν τῶν ὄρων Ζεὺς ὄριος καὶ στήλη ἐφορία καὶ ποταμὸς μεθόριος κτλ.

Et des limites, Zeus *horios*, la stèle de bornage, le fleuve limitrophe...

### Doc. 6. Numa fonde les Terminalia.

Denys d'Halicarnasse, *Antiquités romaines*, II, 74, 2-3.

Κελεύσας γὰρ ἐκάστῳ περιγράψαι τὴν ἑαυτοῦ κτῆσιν καὶ στήσαι λίθους ἐπὶ τοῖς ὄροις ἱεροὺς ἀπέδειξεν Ὀρίου Διὸς τοὺς λίθους, καὶ θυσίας ἔταξεν αὐτοῖς ἐπιτελεῖν ἅπαντας ἡμέρα τακτῆ καθ' ἕκαστον ἐπὶ τὸν τόπον συνερχομένους, ἑορτὴν ἐν τοῖς πάνυ τιμίαν τὴν τῶν ὀρίων θεῶν καταστησάμενος. Ταύτην Ῥωμαῖοι καλοῦσιν.

Ainsi, après avoir ordonné à chacun de tracer des limites autour de sa propriété et d'y placer des pierres, il consacra ces pierres à Zeus *Horios* et décida que tous, se réunissant en ce lieu à un jour fixe chaque année, leur feraient des sacrifices ; il organisait ainsi une fête vénérée entre toutes, celle des dieux *horioi*. Les Romains l'appellent Terminalia.

Cf. Plutarque, *Questions romaines*, 15 (267c) (Τέρμινος) et *Numa*, 16, 1-2 (Τέρμων).

**Doc. 7. Zeus *Horios* et les bornes dans les *Lois* de Platon (VIII, 842e-843a).**

Πρῶτον δὴ νόμοι ἔστωσαν λεγόμενοι τοῦνομα γεωργικοί. Διὸς ὀρίου μὲν πρῶτος νόμος ὄδε εἰρήσθω· Μὴ κινεῖτω γῆς ὄρια μηδεὶς μήτε οἰκείου πολίτου γείτονος, μήτε ὁμοτέρμονος ἐπ' ἐσχατιᾷς κεκτημένος ἄλλω ξένω γειτονῶν, νομίσας τὸ τὰκίνητα κινεῖν ἀληθῶς τοῦτο εἶναι· βουλέσθω δὲ πᾶς πέτρον ἐπιχειρῆσαι κινεῖν τὸν μέγιστον ἄλλον πλὴν ὄρον μᾶλλον ἢ σμικρὸν λίθον ὀρίζοντα φιλίαν τε καὶ ἔχθραν ἔνορκον παρὰ θεῶν. Τοῦ μὲν γὰρ ὁμόφυλος Ζεὺς μάρτυς, τοῦ δὲ ξένιος, οἱ μετὰ πολέμων τῶν ἐχθίστων ἐγείρονται. Καὶ ὁ μὲν πεισθεὶς τῷ νόμῳ ἀναίσθητος τῶν ἀπ' αὐτοῦ κακῶν γίγνοιτ' ἂν, καταφρονήσας δὲ διτταῖς δίκαις ἔνοχος ἔστω, μιᾷ μὲν παρὰ θεῶν καὶ πρώτη, δευτέρα δὲ ὑπὸ νόμου. Μηδεὶς γὰρ ἐκὼν κινεῖτω γῆς ὄρια γειτόνων· ὃς δ' ἂν κινήσῃ, μηνυέτω μὲν ὁ βουλόμενος τοῖς γεωργοῖς, οἱ δὲ εἰς τὸ δικαστήριον ἀγόντων. Ἦν δέ τις ὄφλη τὴν τοιαύτην δίκην, ὡς ἀνάδαστον γῆν λάθρα καὶ βία ποιοῦντος τοῦ ὄφλοντος, τιμάτω τὸ δικαστήριον ὅ τι ἂν δέη πάσχειν ἢ ἀποτίνειν τὸν ἡττηθέντα.

Soient donc portées en premier lieu les lois dites agricoles. Formulons ainsi la première, la loi de Zeus *horios* : « Que personne ne meuve les bornes de la terre voisine, soit qu'elle appartienne à un compatriote, soit qu'elle soit seulement limitrophe, lorsque, propriétaire aux confins du pays, on a pour voisin un étranger, et qu'on se dise que ce serait là vraiment mouvoir ce qui ne doit pas être mû ; que chacun soit disposé à essayer de mouvoir la roche ordinaire la plus grosse plutôt que cette petite pierre qui délimite l'amitié et la haine et qui est consacrée aux dieux par serment. Témoin de la borne d'amitié est Zeus *homophulos* ; de l'autre, Zeus *xenios* ; qui éveille l'un ou l'autre éveille les guerres les plus implacables. Celui qui obéit à la loi n'aura pas à sentir les maux dont elle est source, mais qui la méprise sera passible d'un double châtement ; l'un, le premier, par les dieux, l'autre par la loi. Que personne donc ne meuve de son plein gré les bornes du voisinage : qui les aura mues, le premier venu le dénoncera aux laboureurs et ceux-ci le mèneront devant le tribunal. Quiconque s'expose à une telle poursuite étant, à ce titre, considéré comme annulant, secrètement ou par force ouverte, la distribution actuelle de la terre, ce sera au tribunal d'estimer ce que, une fois convaincu, il doit subir ou payer (trad. A. Diès, *CUF*, légèrement modifiée)

**Doc. 8. Contestations frontalières entre Athéniens et Macédoniens. Chersonèse thrace, 342.**

Ps.-Démosthène, *Sur l'Halonnèse*, 39-41 (trad. M. Croiset, *CUF*, modifiée).

39. Καίτοι Χερρόνησου οἱ ὄροι εἰσὶν οὐκ Ἀγορά, ἀλλὰ βωμὸς τοῦ Διὸς τοῦ ὀρίου, ὃς ἐστὶ μετὰξὺ Πτελεοῦ καὶ Λευκῆς ἀκτῆς, ἧ ἡ διορυχὴ ἔμελλε Χερρόνησου ἔσεσθαι, 40. ὡς γε τὸ ἐπίγραμμα τὸ ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τοῦ Διὸς τοῦ ὀρίου δηλοῖ· ἔστι δὲ τουτί·

Τόνδε καθιδρύσαντο θεῶ περικαλλέα βωμόν  
Λευκῆς καὶ Πτελεοῦ μέσσον ὄρον θέμενοι  
ἐνναέται χώρης σημήϊον· ἀμμορίης δὲ  
αὐτὸς ἄναξ μακάρων ἐστὶ μέσος Κρονίδης.

41. Ταύτην μέντοι τὴν χώραν τοσαύτην οὔσαν ὅσην οἱ πολλοὶ ὑμῶν ἴσασιν, ὡς ἑαυτοῦ οὔσαν τὴν μὲν αὐτὸς καρποῦται, τὴν δ' ἄλλοις δωρεὰν δέδωκε, καὶ ἅπαντα τὰ κτήματα τὰ ὑμέτερ' ὑφ' αὐτῷ ποιεῖται, καὶ οὐ μόνον τὴν ἔξω Ἀγορᾶς χώραν σφετερίζεται, ἀλλὰ καὶ πρὸς Καρδιανούς, οἱ οἰκοῦσιν ἔσω Ἀγορᾶς, ἐπιστέλλει ἐν τῇ νῦν ἐπιστολῇ, ὡς δεῖ ὑμᾶς διαδικάζεσθαι πρὸς Καρδιανούς τοὺς κατοικοῦντας ἐν τῇ ὑμέτερα, εἴ τι πρὸς αὐτοὺς διαφέρεσθε.

39. Cependant, la limite de la Chersonèse, ce n'est pas Agora, c'est l'autel de Zeus *Horios*, qui se trouve entre Péléon et Leukè Aktè, là où le canal de Chersonèse devait être creusé, 40. comme le montre bien l'inscription sur l'autel de Zeus *Horios*. Elle dit ceci :

Cet autel de toute beauté a été érigé pour le dieu

Comme limite médiane de Leukè et Ptéléon, par ceux

Qui y sont installés et y habitent, marquage de leurs territoires ; au milieu

De leurs confins est le Cronide lui-même, le roi des bienheureux. »

41. Eh bien, c'est ce territoire dont la plupart d'entre vous connaissent l'étendue, qu'il exploite en partie lui-même, comme s'il était à lui, et qu'il donne en partie à d'autres, s'appropriant ainsi tout ce qui vous appartient. Mais ce n'est pas assez pour lui de s'adjuger le territoire au-delà d'Agora ; voici ce que, dans la présente lettre, il déclare que vous devez soumettre à un arbitrage vos revendications contre les Cardiens, qui habitent en-deçà d'Agora – oui, contre les Cardiens qui sont sur votre territoire – s'ils sont en désaccord avec vous.

**Doc. 9. Borne (?). Molyvoti (Strymè?), ca. 450-400.**

*I.Thrac.Aeg.* E107.

Ἀθεν[άη]ς | Δ<ι>ὸς | Ὀρίοι.

(borne ?) d'Athéna et de Zeus *Horios* (?)

**Doc 10. Calendrier sacrificiel du dème d'Erchia, ca. 375-360.**

*LSCG* 18, col. V, l. 23-31 :

Ποσιδεῶνος | ἕκτη ἐπὶ δέκα, Δί, ἐμ Πιέτρηι Ἐρχι|ᾱσιν, οἷς, οὐ | φορά, Δ□□□*vacat* | Δὺ Ὀρίοι, Ἐρχιᾱσι, χοῖρος, οὐ φο(ρά) : □□□□

Le seize de Posideôn, pour Zeus, sur le Rocher à Erchia, un mouton, ne pas emporter, 12 dr. ; pour Zeus *Horios*, à Erchia, un porcelet, ne pas emporter, 3 dr.

**Doc 11. Calendrier sacrificiel de la Tétrapole de Marathon, ca. 375-360.**

*IG* II<sup>2</sup> 1358. *LSCG* 20. LAMBERT 2000 (*SEG* 50, 168), face A, col. I, l. 9-12 :

[Σκιροφορι]ῶνος Skirophoriôn :

10 [- - ca. 6-13 - -] ἐν ἀγορᾷ κριὸς ν Δ□□□ ... sur l'agora, un bélier 12 dr.

[ἐν (ου δω)δεκάτ?]ει Δὺ Ὀρίοι οἷς Δ□□□ le dix/douze (?) pour Zeus *Horios* un mouton 12 dr.

[- - ca. 6-13 - -]ιαὶ ν οἷς Δ□□□ pour ...*ia* une brebis 11 dr.

**Doc 12. Calendrier sacrificiel du dème de Phyxa. Cos (Phyxa), ca. 250-200.**

*IG* XII 4, 279, col. B-C, l. 43-50.

Cf. Paul 2013, p. 238-244 (trad.).

Ἄρτ[α]μυτίου : εἰκάδι : Ἐκάτα[ι] : ἐ-  
ς : Ἄλεντα – οἶν – χοῖρ[ο]ν – Ζηνὶ : Ὀρίοι – ἄρνα

45 οἷ[ε]ς : ] τέλει – ἔριφος | – ] Ἀπόλλωνι : Ὀρομέ-  
δο[ντι – ] ἔριφος – Ἀπό[λλ]ων]ι : Φυξίωι – ἔριφος  
[ὀβε]λίσκος – αἶγα – ἐν [τῶι] | Ἡρακλείωι – ἔριφος  
[Διο]γύσωι – ἐν τῶι Ἡρακ[λει]ῶι – ] ἔριφος – ἐπεί κα : τᾶλλ-  
α : πάντα : θυθῆ – Ε[. . . – ] ἔτελον – ἔριφος – αἶγ[ε]ς : ]

50 τέλει – τούτωι : κάλλ[ι]σ[τ]αί

En Artamitios : le vingt : pour Hécate, à Haleis, un mouton, un porcelet. Pour Zeus *Horios*, un agneau, des brebis adultes, un chevreau. Pour Apollon *Ōromedôn*, un chevreau. Pour Apollon *Phuxios*, un chevreau, une brochette, une chèvre ; dans l'Hérakleion, un chevreau. Pour Dionysos, dans l'Hérakleion, un chevreau, lorsque tout le reste est sacrifié. [Pour Hermès ?], un animal jeune, un chevreau, des chèvres adultes. Pour celui-là, les plus belles.

49. Ἐ[ρμ]εῖ ?].

**Doc. 13. Arbitrage thébain entre Boumeliteia et Halai. Delphes, après 172 (peu après 167 ?).**

*FD* III 1, 362 + III 4, 454 + *FD* II, p. 128-129. Ager 1996, p. 359-365, n°129, col. III, l. 13-22.

Cf. Daverio Rocchi 1988, p. 123-125, n°10. Knoepfler 2008.

ὄρια τᾶς χώρας Βου-

[μελιταιέων - - -]ς σαμείωι <ύ>[πὲρ τὸν βωμὸν τοῦ Διὸς τ]οῦ Ἀκροκαλλιστί[ο]υ

15 [- - - κατ τ]ὰν [ε]ὐθεῖαν ἄ[χρι πὸτ τὸ - - -]τὸ ἐπὶ θαλασσίνηι ο[- - -]

[- - - τᾶς γενομέν]ας εὐθεῖα[ς - - - τὰν] γενομένην εὐθεῖαν

[- - -]ς ἄχρι [π]ὸτ [- - - ἀν]αβαινόντων ἀπὸ τοῦ

[τ]ᾶς <Ἡ>ρα[ς] ἱεροῦ? .....]ΙΔ[.....]Τ[- - -]ων ἄχρι πὸτ τὰν Λοκρί-

δα Ἀλέων τὰ [δὲ ἄχρι πὸτ τὰν .....]Ι[- - - σύμφωνοι] ἐγένοντο ἐκάτε-

20 ροὶ ἐν ταῖ περ[όδοι - - - ἐ]φ[ηγησά]μενοι - - - ἐπὶ τοὺς ὄρο[υ]ς ἀπὸ τοῦ βωμοῦ τοῦ

Διὸς τοῦ Ἀκρο[καλλιστίου - - -]τα[- - -]ω καθὼς γέγραπται

συνελθόντες π[..... ἐν] ἀμέρα[ις] τρισὶ καὶ δέκα .... ἅ κρῖσι]ς γεγένηται.

Limites du territoire des Boumélitéens ... marque au-dessus de l'autel de Zeus *Akrokallistios* ... en ligne droite jusqu'au ... qui est sur la mer ... la ligne droite ... la ligne droite ... jusqu'au ... montant depuis le sanctuaire (?) d'Héra ... jusqu'à Halai de Locride ; celles jusqu'à la ... ils ont été part et d'autre d'accord sur le parcours ... ont conduit ... sur les limites depuis l'autel de Zeus *Akrokallistios* ... comme c'est écrit se réunissent ... treize jours après que la décision ait été arrêtée.

**Doc. 14. Traité relatif aux frontières entre Mégalopolis et ses voisins.** Olympie, 182/1 (?).

*InO* 46+. *NIO* 14 I A.

---	ΡΑΣ-	---	...ras...
[- - -	σ]υντελ[- - -]		...accomplir...
[- - -	οἱ περὶ Ἀριστομέ[ν]η καὶ ἅ π[όλις τῶν]		[...ceux autour d']Aristomenès et la [cité des]
[- - -	Ῥο[?]διων ἐπὶ τᾶς ζαμία[ς . .]		[... Rhodiens?] sur la sanction...
5	[- - -	τ]οῦ Διὸς τοῦ Λυκαίου νν	... de Zeus <i>Lukaios</i>
	[- - -	ἐναν]τίον τοῦ ψιλοῦ λόφου ν	...face à la colline sans arbres
	[- - -	ἱ]ερὸν εἰς τὸ τῷ Διὸς ννν	... sanctuaire jusqu'à celui de Zeus
	[- - -	ποτ'] ἄρκτον, τουτῶ δὲ εἰς τὰν	[... vers] le nord, de là jusqu'à la
	[- - -	τὸν ποτα]μὸν τὸν Ἑλίσοντα νννν	[... le] fleuve Helison
10	[- - -	τ]ῷ ἱερῷ τῷ Ἀπόλλωνος ννν	... le sanctuaire d'Apollon
	---	ταῖς ὁδοῖς ταῖς ἀρχαίαι νν	... l'ancienne route
	---	ΝΕΓΡΙΟΥ, ἀπὸ δὲ τοῦ ννν	... <i>negriou</i> , depuis le
	[- - -	ἀπὸ] δὲ τοῦ λευροῦ τοῦ νν	[... depuis] le ... plat
	[- - -	τὸν βω]μὸν τᾶς Ἀρτέμιτος ν	[... l']autel d'Artémis
15	[- - -	το]υτῶ δὲ ἐπὶ τὸ τῷ νννν	[...] celui sur celui de
	[- - -	Πο]σειδαιαν, τουτῶ δὲ ν	[...] Poseidaia, celui
	[- - -	ἐ]ν ἄκρω τῷ ὄρει . .	[...] au sommet de la montagne...
	---	οἱ ἐπὶ τᾶ[σ]τα σ]υν- νν	... <i>ôï</i> sur ceux <i>sun-</i> ...
	---	Σ . . νησι νννν	... <i>s...inèsi</i>
20	---	ων κοινοὶ νννν	... <i>ôn</i> communs
	---	ταις ὑπὲρ τᾶς ννν	... <i>tais</i> au-dessus de la
	---	μεν ὄρους τᾶς Αἰ- ν	... <i>men</i> limites de la <i>Ai-</i>
	---	ται καὶ περὶ ννν	... <i>tai</i> et autour
	[- - -	ἀπὸ δὲ τᾶς Φαλάκ]ριος ἐπ' εὐθείας	[... depuis Phalakris] en ligne droite
25	[εἰς τὰν περιβολὰν τὰν - - -,		[jusqu'à l'enceinte... ,
	ἀπὸ δὲ τᾶς π]εριβολᾶς ἐπ' εὐ-		depuis l'enceinte... en ligne
	θείας - - - εἰς τὸ τοῦ] Διὸς τοῦ Λυκαί-		[droite ... jusqu'à celui de] Zeus <i>Lukaios</i>
	[ου - - -] τῷ ποτ' ἄρ- ννν		... celui vers le nord
	[κτον, - - - ἐπ' εὐθείας εἰς τὸ το]ῦ Διὸς τοῦ Ὀρί-		[... en ligne droite jusqu'à celui de] Zeus <i>Horios</i>
	[ου - - - ] καὶ ταῖς Ἀχρα-		... et l'Achra-
30	---	Ἑλισφασίαν ν	... Helisphasia
	[- - -	τ]ὸμ ποταμὸν νν	... le fleuve
	[τὸν Ἑλίσοντα - - - τ]ὸν Ἑλίσοντα ν		[Helison ...] l'Helison
	[- - -	ἐ]π' εὐθείας ννν	... en ligne droite
	[- - -	τᾶς Ἀρτέ]μιτος τᾶς Ἰροας	[... d']Artémis <i>Iroa</i>
35	---	ἐπὶ τὸ Παμι-	... sur le Pami-
	---	ρωι ἐφ' οὔ	... <i>rôï</i> sur lequel
	---	χω-	... terre
	[ρα - - -]		...
---			...

**Doc 15. Borne délimitant les territoires de Coronée et Lébadée,** IVe-IIIe s. (?)

P. Roesch, *Thespies et la Confédération béotienne*, 1965, p. 61-63 (SEG 23, 297).

Cf. Sartre 1979, p. 216, note 26. Schachter 1994, p. 108, note 3 (SEG 44, 412).

	[ὄρια τᾶς Τροφ]ωνιάδος γᾶς	[Limites de la] terre Trophoniade
	[ἱαράς κή Λεβα]δειήωμ ποτὶ	[sacrée et des] Lébadéens jusqu'à
	[Κορωνείας ὡς] Βοιωτοὶ ὠριτταγ	[Coronée, comme] les Béotiens les ont fixées :
	[κατὰ τὰν ὁδὸν τὰ]ν ἐς τὰμ παγίων	[le long de la route qui] mène aux sources,
5	[ἄγωσαν ἔττε] ὡς τὰ ἄκρα ὡς ὕ-	[en suivant] les crêtes et l'eau
	[δωρ ρέει(?) ἐπὶ τ]ὸμ βωμὸν τῷ Δι-	[qui coule (?) jusqu'à] l'autel de Zeus
	[ὸς τῷ Λαφουστ]ίω.	[ <i>Laphustios</i> ]
	6-7. [πὰρ τ]ὸμ βωμὸν τῷ Δι[ὸς τῷ Ἀκρή]ω	1. 6-7 : ou « [vers] l'autel de Zeus [ <i>Akrèos</i> ] »
	Schachter.	

**Doc 16. Traité entre Knossos et Tylissos, arbitré par Argos, ca. 460-450.**

*ICr I viii 4. Nomima I 54 II (trad.) B, l. 6-9.*

ῥοροι τᾶς γᾶς· ἠυδὼν ὄρος καὶ Α- ἰετοὶ κάρταμίτιον καὶ τὸ τῷ Ἀρχῷ τέμενος κα[ῖ]	Limites du territoire : le Mont des Sangliers, les Aigles, l'Artémision, le <i>temenos</i> d'Archos, le fleuve,
8 ἡ ποταμὸς κέλ Λευκόπορον κἀγάθουα, ἡἷ ἡύδο- ρ ρεῖ τῷμβριον, καὶ Λᾶος.	vers Guéblanc et Bonlieux, en suivant l'écoulement de l'eau de pluie, et Laos

**Doc 17. Décret honorifique pour le dadouque Thesmistoklès d'Hagnonte. Eleusis, 20-19.**

*I.Eleusis 300, l.15-18.*

καὶ τοῦ λιθοφόρου | τοῦ ἱεροῦ λίθου καὶ ἱερέως Διὸς Ὀρίου καὶ Ἀθηνᾶς Ὀρίας καὶ Ποσειδῶνος  
Προσ<β>α[[σ]]τηρίου καὶ Ποσειδῶνος Θεμελιούχου | Δωσιθέου τοῦ Κλεομένουσ Μαραθωνίου

et le *lithophoros* de la pierre sacrée, prêtre de Zeus *Horios* et d'Athéna *Horia*, de Poséidon *Prosbatérios* et de Poséidon *Themeliouchos*, Dôsitheos fils de Kleomenès, Marathonien

**Doc 18. Borne. Abdère (Toxotes), 117-138 (ca. 131/2 ?) ap. J.-C.**

*I.Thrac.Aeg. E78.*

Ἀυτοκράτορι Καίσα[ρι], θεοῦ Τραϊανοῦ Παρθ[ι]- κοῦ υἱῷ, θεοῦ Νέρουα υ[ῖ]- ωνῷ, Τραϊανῷ Ἀδριανῷ	À l'Empereur César, fils du divin Trajan Parthique, petit-fils du divin Nerva, Tajan Hadrien
5 Σεβαστῷ, Ζηνὶ Ἐφορίῳ, ἢ Ἀδριανέων Ἀβδηρειτῶ[ν] πόλις ἐπὶ τῶν ὄρων, ἀπολ[α]- βοῦσα τὴν ἰδίαν γῆν διὰ	Auguste, Zeus <i>Ephorios</i> , la cité des Hadriéniens Abdéritains, sur ses frontières, après avoir retrouvé sa propre terre par
10 τὴν οὐράνιον αὐτοῦ πρό- νοιαν, εὐχαριστίας ἔνεκεν, διατεθέντων μέχρι ποτα- μοῦ Μέστου	la providence céleste de celui-ci, en signe de gratitude, s'étendant jusqu'au fleuve Nestos
12. <i>i.e.</i> Νέστου	

**Doc. 19. Borne. Apollonia de Phrygie (zone de Çapalı), 134/5 ap. J.-C.**

*IGR III 324. ETAM 12, p. 16-19, n°1 (SEG 37, 1100)*

ὑπὲρ τῆς Ἀυτοκρά- τορος Καίσαρος Θε- οῦ Τραϊανοῦ Παρθι- [κοῦ υἱοῦ, Θεοῦ Ν[έρ]ουα υἱ- 5 [ω]νοῦ, Τραϊανοῦ Ἀδρια- νοῦ] Σεβαστοῦ, ἀρχιερέ- [ω]ς μεγίστου, δημαρ- [χ]ικῆς ἐξουσίας τῷ ἰθ', ὑπάτου τὸ γ', πατρὸς πατ- 10 [ρίδ]οσ [σωτ]ηρίας καὶ αἰων- [ίου διαμονῆ]σ αὐτοῦ τε καὶ [τοῦ σύμ]παντος οἴκου [αὐτ]οῦ, ἢ βουλῆ καὶ ὁ δῆμος ὁ Ἀπολλωνια- 15 [τ]ῶν Δυκίων καὶ Θρα[κῶν] Κολώνων θεοῖσ [Ε]γορίοισ.	Pour le salut et l'existence éternelle de l'Empereur César, fils du divin Trajan Parthique, petit-fils du divin Nerva, Tajan Hadrien Auguste, grand pontife, dans sa 19 <sup>e</sup> puissance tribunicienne, consul pour la 3 <sup>e</sup> fois, père de la patrie, la sienne et celle de tout son <i>oikos</i> , le conseil et le peuple des Apolloniates lyciens et des Colons thraces, (ont dédié cette borne) aux dieux <i>Enorioi</i> .
--	---

## Indications bibliographiques.

- BAGRW* : R.J.A. Talbert (éd.), *The Barrington Atlas of The Greek and Roman World*, Princeton-Oxford, 2000.
- BDEG* : *Banque de Données des Épiclèses Grecques (BDEG)* du LAHM (UMR 6566 CReAAH, Rennes) consultable en ligne : <https://epiclesesgrecques.univ-rennes1.fr/>
- ETAM* 12 : M. Christol, T. Drew-Bear, *Un castellum romain près d'Apamée de Phrygie* (Ergänzungsbände zu den *TAM*, n°12), Vienne, 1987.
- IACP* : M.H. Hansen, Th.H. Nielsen (éds), *An Inventory of Archaic and Classical Poleis*, Oxford, 2004.
- Nomima* : H. van Effenterre, Fr. Ruzé, *Nomima. Recueil d'inscriptions politiques et juridiques de l'archaïsme grec (CEFR 188)*, 2 vol. Rome, 1994-1995.
- Sh.L. Ager, *Interstate Arbitrations in the Greek World, 337-90 B.C.*, Berkeley-Los Angeles-Londres, 1996.
- A. Bresson, *L'économie de la Grèce des cités. I. Les structures et la production*, Paris, 2007.
- G. Daverio Rocchi, *Frontiera e Confini nella Grecia antica*, Rome, 1988.
- D. Knoepfler, « Bouméliteia : une cité à retrouver aux confins de la Béotie et de la Locride », in V. Aravantinos (ed.), *Ἐπετηρὶς τῆς Ἐταιρείας Βοιωτικῶν Μελετῶν. Τόμος 4, τεύχος Α (4Α). I. Αρχαιολογία - Ιστορική τοπογραφία. Δ' Διεθνὲς Συνέδριο Βοιωτικῶν Μελετῶν, Λιβαδειά 9-12 Σεπτεμβρίου 2000*, Athènes, 2008, p. 259-278.
- L. Kahn, « Hermès, la frontière et l'identité ambiguë », *Ktéma* 4, 1979, p. 201-211.
- M. Sartre, « Aspects économiques et aspects religieux de la frontière dans les cités grecques », *Ktéma* 4, 1979, p. 213-224.
- St.D. Lambert, « The Sacrificial Calendar of the Marathonian Tetropolis : A Revised Text », *ZPE* 130, 2000, p. 43-70.
- R. Parker, *Polytheism and Society at Athens*, Oxford, 2005.
- St. Paul, *Cultes et sanctuaires de l'île de Cos (Kernos Suppl. 28)*, Liège, 2013.
- W. Peek, « Attische Inschriften. Nachträge und Verbesserungen zu IG. I<sup>2</sup>. II<sup>2</sup> », *MDAI(A)* 67, 1942 [1951], p. 1-217.
- D. Rousset, « Les frontières des cités grecques. Premières réflexions à partir du recueil des documents épigraphiques », *Cahiers Glotz* 5 (1994) : 97-126.
- M. Sartre, « Aspects économiques et aspects religieux de la frontière dans les cités grecques », *Ktéma* 4, 1979, p. 213-224.
- A. Schachter, *Cults of Boiotia* 3, Londres, 1994.

Sylvain Lebreton  
Chercheur postdoctoral « IN » BeIPD COFUND, ULg  
Chercheur associé au LAHM (UMR 6566 CreAAH, Rennes)  
[sylvain.lebreton@ulg.ac.be](mailto:sylvain.lebreton@ulg.ac.be)